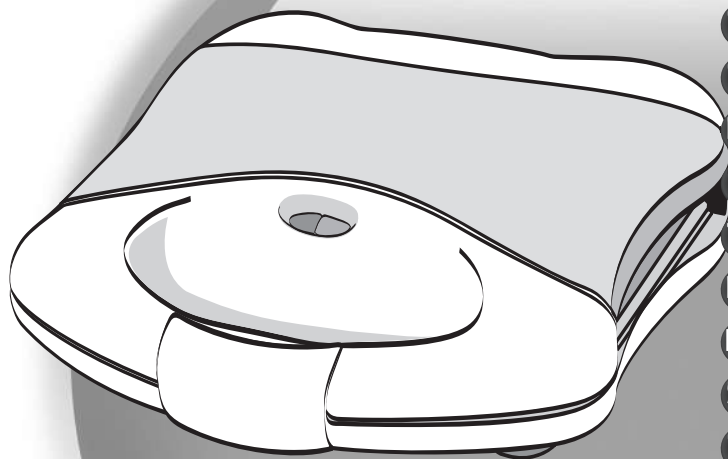


# Moulinex®

waffle time



FR

NL

DE

IT

ES

PT

EN

EL

TR

DA

NO

SV

FI

RU

UK

AR

FA


[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

## FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins de cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8

ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins 8 ans.

-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon avant de brancher l'appareil.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

## **A faire**

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (voir paragraphe nettoyage) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'enstrave dedans.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

## **A ne pas faire**

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif).
- Ne jamais faire chauffer l'appareil en position verticale.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil : utiliser la poignée générale.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

## **Conseils/Informations**

- Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...)
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.
- Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

## ● Description

- |                             |                        |            |
|-----------------------------|------------------------|------------|
| 1. Voyant de fonctionnement | 3. Loquet de fermeture | 5. Plaques |
| 2. Voyant de température    | 4. Poignée générale    | 6. Cordon  |

## ● Mode d'emploi

**Les dessins explicatifs sont en dernières pages.**

- Poser l'appareil sur un plan ferme.
- Ouvrir l'appareil en tirant sur le loquet (3) - **C**.
- Fermez l'appareil - **D**.
- Brancher le cordon sur le secteur - **E** : le voyant rouge s'allume (1) - **F**.
- Laisser préchauffer l'appareil - **G** : le voyant vert s'allume (2) indiquant que l'appareil est prêt à être utilisé - **H**.
- Le voyant vert s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
- Ouvrir l'appareil et remplir chaque empreinte de la plaque inférieure avec la préparation - **I - J**. Ne pas faire déborder dans la gorge périphérique.
- Fermer l'appareil - **K**.
- Laisser la préparation cuire le temps désiré - **L**.
- A la fin des cuissons, débrancher l'appareil - **O**.
- Laisser refroidir au moins 2 heures - **P**.

## ● Nettoyage

- Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.
- Nettoyer les plaques et le corps de l'appareil avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle - **Q**.
- L'appareil et son cordon ne passent pas au lave-vaisselle.

## ● Environnement




**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### **NL** BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.  
Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.  
Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen. Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker hebben. Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

## Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Bij het eerste gebruik de bakplaten schoonmaken (Paragraaf "reiniging"); doe een klein beetje olie op de bakplaten en neem de bakplaten af met een zacht doekje.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.

## Niet doen

- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Verwarm het apparaat niet in verticale stand.
- Raak niet de hete delen van het apparaat aan, maar gebruik het handvat.
- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.

## Adviezen / Informatie

- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



## Beschrijving

- |                                       |                 |           |
|---------------------------------------|-----------------|-----------|
| 1. Controlelampje                     | 3. Klemsluiting | 5. Platen |
| 2. Controlelampje voor de temperatuur | 4. Handvat      | 6. Snoer  |

## Gebruiksaanwijzing

Achterin dit boekje vindt u illustraties ter verduidelijking.

- Plaats uw apparaat op een stevige ondergrond.
- Til hendel op om het toestel te openen (3) - C.
- Sluit het apparaat - D.
- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact - E. Het rode controlelampje licht op (1) - F.
- Laat het apparaat voorverwarmen - G : het groene lichtje (2) geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik - H.
- Het groene controlelampje gaat regelmatig uit en weer aan tijdens het gebruik, om aan te geven dat het apparaat op temperatuur blijft.
- Open het apparaat en vul elke afdruk van de onderste plaat met de bereiding - I - J. Laat niet overlopen in de randgleuf.
- Sluit het apparaat - K.
- Verwarm de bereiding gedurende de gewenste tijd - L.
- Wanneer de bereidingstijd is verstreken, haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact - O.
- Laat het apparaat afkoelen (2 uur minimum) - P.

## Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het apparaat reinigt.
- De bakplaat en het apparaat moeten met een spons, warm water en afwasmiddel afgewassen worden - Q.
- Het apparaat zelf en het snoer mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.

## Milieu



**Wees vriendelijk voor het milieu !**

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.


➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## SICHERHEITSHINWEISE

### WICHTIGE VORKEHRUNGEN:

- **DE** Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
- Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
  - landwirtschaftlichen Anwesen,
  - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
  - Frühstückspensionen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
  - Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab und schließen Sie das Gerät an.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen. Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

# Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Reinigen Sie die Platten bei der ersten Inbetriebnahme, und geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.
- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

# Niemals

- Schließen Sie das Gerät nie an, wenn es nicht benutzt wird.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Gerätes.
- Schneiden Sie nicht direkt auf den Grillplatten.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen(Anti-Haft-Beschichtung) nicht zu beschädigen.
- Erhitzen Sie das Gerät nicht in vertikaler Position.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes, sondern benutzen Sie bitte stets die Griffe.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.

## ● Ratschläge / Informationen

- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster, bis keine Geruchs- oder Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

## ● Beschreibung

- |                              |                       |              |
|------------------------------|-----------------------|--------------|
| 1. Betriebskontrollleuchte   | 3. Verriegelungs-Clip | 5. Platten   |
| 2. Temperaturkontrollleuchte | 4. Griff              | 6. Netzkabel |

## ● Bedienungsanleitung


**Erklärende Abbildungen befinden sich am Ende dieser Beilage.**

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.
- Öffnen Sie das Gerät durch Anheben der Verriegelung (3) - **C**.
- Schließen Sie das Gerät - **D**.
- Schließen Sie das Stromkabel an - **E**: das rote Lämpchen der Betriebskontrollleuchte geht an (1) - **F**.
- Lassen Sie das Gerät aufheizen - **G**: beim Angehen des grünen Lämpchens (2) ist das Gerät für den Gebrauch bereit - **H**.
- Das grüne Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Öffnen Sie das Gerät und füllen Sie jede Zelle der unteren Platte mit der Teigmasse - **I - J**.  
Vermeiden Sie ein Überlaufen in die Rille entlang des Randes.
- Schließen Sie das Gerät - **K**.
- Garen Sie die Zubereitungen je nach gewünschter Dauer - **L**.
- Nach Ablauf der Garzeit, ziehen Sie den Netzstecker - **O**.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen (mindestens 2 Stunden) - **P**.

## ● Reinigung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät abgesteckt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm und herkömmlichem Geschirrspülmittel.
- Trocknen Sie das Gerät gut ab, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.
- Das Gerät und der Netzstecker sind nicht spülmaschinengeeignet.

## ● Umwelt


-  **Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**
- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
  - ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## CONSIGLI DI SICUREZZA

### PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.
- **IT** Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.

Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né il cavo. Non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo e collegare l'apparecchio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata. Prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

## Cosa fare

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra o le piastre (seguire il paragrafo pulizia), versare un po' d'olio sulla piastra o sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Per non danneggiare il rivestimento delle piastre di cottura e delle padelline, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.

## Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non è utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (es.: rivestimento antiaderente, ...).
- Non riscaldare mai l'apparecchio in posizione verticale.
- Non toccare la superficie calda dell'apparecchio ma utilizzare le maniglie.
- Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

## Consigli / informazioni

- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.



## ● Descrizione

- |                          |                           |            |
|--------------------------|---------------------------|------------|
| 1. Spia di funzionamento | 3. Meccanismo di chiusura | 5. Piastre |
| 2. Spia di temperature   | 4. Maniglie               | 6. Cavo    |

## ● Istruzioni d'uso

**I disegni esplicativi sono alla fine di questo libretto.**

- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo.
- Aprire l'apparecchio alzando il fermo (3) - **C**.
- Chiudere l'apparecchio - **D**.
- Collegare il cavo alla rete di alimentazione - **E**: la spia rossa si accende (1) - **F**.
- Preriscaldare l'apparecchio - **G**: la spia verde si accende (2) quando l'apparecchio è pronto all'uso - **H**.
- La spia luminosa verde si spegne e si riaccende regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.
- Aprire l'apparecchio e riempire ogni stampo della piastra inferiore con il preparato - **I - J**. Non far fuoriuscire nelle scanalature periferiche.
- Chiudere l'apparecchio - **K**.
- Lasciare cuocere il preparato il tempo necessario - **L**.
- A fine cottura, scollegare l'apparecchio - **O**.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio minimo 2 ore - **P**.

## ● Pulizia

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato prima di pulirlo.
- La piastra di cottura e il corpo dell'apparecchio si puliscono con una spugna, acqua calda e liquido per i piatti.
- L'apparecchio e il cavo non possono essere lavati in lavastoviglie.

## ● Ambiente



**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.


## CONSEJOS DE SEGURIDAD

### PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - ES - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - En granjas,
  - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si no han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por

un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. Nunca sumergir en el agua el aparato ni el cable. No pueden lavarse en el lavavajillas.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada. Tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

## ● Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- En la primera la primera utilización, lavar las placas (seguir el párrafo después de la limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- Para preservar el revestimiento de las placas de cocción y de las minisartenes, utilice siempre una espátula de plástico o madera.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.

## ● Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (Ej.: Revestimiento antiadherente).
- No caliente nunca el aparato en posición vertical.
- No toque las superficies calientes del aparato, use el mango.
- No utilice nunca el aparato en vacío.

## ● Consejos / información

- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

## ● Descripción

- |                                |                       |           |
|--------------------------------|-----------------------|-----------|
| 1. Indicador de funcionamiento | 3. Pestillo de cierre | 5. Placas |
| 2. Indicador de temperatura    | 4. Mango              | 6. Cable  |

## ● Instrucciones de uso


Los dibujos explicativos se encuentran en las últimas páginas.

- Coloque el aparato sobre una superficie firme.
- Abra el aparato levantando el cierre (3) - **C**.
- Cerrar el aparato - **D**.
- Conecte el cable a la red - **E** : El indicador luminoso rojo se encenderá (1) - **F**.
- Deje que se precaliente el aparato - **G** : el piloto verde se encenderá (2), indicando que el aparato está listo para su uso - **H**.
- El piloto verde se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.
- Abra el aparato y vierta la preparación en cada molde de la placa inferior. Procure que no se desborde por el marco exterior - **I - J**.
- Cerrar el aparato - **K**.
- Cocine la preparación durante el tiempo deseado - **L**.
- Cuando haya terminado la cocción, desconectar el aparato - **O**.
- Dejar enfriar el aparato como mínimo 2h - **P**.

## ● Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Las placas de cocción y el cuerpo del aparato se limpian con una esponja, agua caliente y detergente para vajillas - **Q**.
- El aparato y el cordón no se pueden lavar en el lavavajillas.

## ● Medio Ambiente


-  **¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!**
- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
  - ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

### CONSELHOS IMPORTANTES

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia :
  - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - PT** - Em quintas,
  - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca mergulhe o aparelho nem o cabo na água. Não lavar na máquina de lavar loiça.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada. Tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

## **A fazer**

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Aquando da primeira utilização, lavar as placas (seguir parágrafo limpeza) deitar um pouco de óleo na placas e limpá-las com um pano macio.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Para preservar o revestimento das placas de cozedura e dos acessórios, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.

## **A não fazer**

- Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não colocar o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixar o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte os alimentos directamente nas placas,
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (por ex.: revestimento antiaderente...).
- Nunca aquecer o aparelho na posição vertical.
- Não toque nas partes quentes do aparelho : utilizar a pega.
- Nunca utilize o aparelho vazio.

## **Conselho / informação**

- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e fumo.
- A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.



## ● Descrição

- |                                |          |           |
|--------------------------------|----------|-----------|
| 1. Luz piloto de funcionamento | 3. Fecho | 5. Placas |
| 2. Luz piloto de temperatura   | 4. Pega  | 6. Cabo   |

## ● Instruções de utilização

**Os desenhos explicativos encontram-se nas últimas páginas.**

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.
- Abra o aparelho levantando o sistema de fecho (3) - **C**.
- Feche o aparelho - **D**.
- Ligue o cabo de alimentação à corrente - **E**.: a luz piloto vermelha acende (1) - **F**.
- Deixe pré-aquecer o aparelho - **G**.: o indicador luminoso verde acende-se (2) indicando que o aparelho está pronto a ser utilizado - **H**.
- O indicador luminoso verde pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.
- Abrir o aparelho e encher cada forma da placa inferior com o preparado - **I - J**.  
Não deixar transbordar para a ranhura das extremidades.
- Feche o aparelho - **K**.
- Deixe a preparação cozer durante o tempo pretendido - **L**.
- No final da cozedura, desligue o aparelho - **O**.
- Deixe o aparelho arrefecer no mínimo 2 h - **P**.

## ● Limpeza

- Antes da limpeza, verificar se o aparelho está desligado da corrente antes de proceder à sua limpeza.
- As placas de cozedura e o corpo do aparelho devem ser limpos com uma esponja, água quente e detergente para a loiça - **Q**.
- O aparelho e o cabo eléctrico não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.

## ● Ambiente



**Protecção do ambiente em primeiro lugar!**


- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- **Please read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them to hand for future reference.**
- This appliance is intended for indoor, domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they

do not play with the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- If the power supply cord is damaged, it must be

replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

- Inspect the appliance and power cord for signs of wear or damage before connecting to the power supply.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- Never immerse the appliance or power supply cord in water or any other liquid. They are not dishwasher safe.
- Before first use, remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord before plugging in.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable construction and power rating, with an earth connection; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- Always plug the appliance into an earthed socket.

- **Never disconnect the plug by pulling on the power cord.**

## ● **Do**

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Before first use, wash the plates, pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth or paper kitchen towel.
- The appliance must be placed and used on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.

## ● **Do not**

- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall or below a wall cupboard.
- Never move the appliance as long as it is hot.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never cut food directly on the plates.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (non-stick coating).
- Do not heat the appliance in vertical position.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance: use the handles.
- Do not use the appliance empty.

## ● Advice / information

- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
- Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

## ● Description

- |                                |                      |               |
|--------------------------------|----------------------|---------------|
| 1. Operating indicator light   | 3. Lid closing latch | 5. Plates     |
| 2. Temperature indicator light | 4. Handle            | 6. Power cord |

## ● Instructions for use

**Explanatory drawings are at the end of this leaflet.**

- Place your appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
- Open the appliance using the lid closing latch (3) - C.
- Close the appliance - D.
- Plug the cord into the mains - E : the red light will light up (1) - F.
- Allow the appliance to pre-heat - G : the green light will light up (2) showing that the appliance is ready to use - H.
- The green light goes out and lights up again regularly during the cooking process, to show that the temperature is maintained.
- Open the appliance and fill each mould of the lower plate with the batter - I - J.  
Do not let it overflow into the groove along the edges.
- Close the appliance - K.
- Leave the preparations to cook for the desired time - L.
- Unplug the appliance when cooking is complete - O.
- Leave it to cool down at least 2 hours - P.

## ● Cleaning

- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Clean the plates and body of the appliance using a clean cloth, hot water and washing-up liquid.
- The appliance and its power supply cord must not be put in the dishwasher.

## ● Environment



### **Environment protection first!**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.


## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι τελούν υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση όσον αφορά τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και ότι κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει

να ραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και πάνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.

Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε σημείο που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα. λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.



## Τι πρέπει να κανετε

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες (βλέπε τη δεύτερη παράγραφο Καθαρισμός), αλείψτε τις πλάκες με λίγο λάδι και σκουπίστε τις με απαλό πανί.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.

## Τι πρέπει να αποφευγετε

- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, εκτος εάν την ροθερμαίνετε.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- οτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος (π.χ. : αντικολητική επικάλυψη, ...).
- Ποτέ μη θερμαίνετε τη συσκευή σε κάθετη θέση.
- Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής : χρησιμοποιείτε τις χειρολαβές.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.

## Συμβουλές/Πληροφοριών

- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία χει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

## ● Περιγραφή

1. Λυχνία ένδειξης λειτουργίας
2. Ένδειξη θερμοκρασίας
3. Κλειδαριά ασφαλείας
4. Χειρολαβή
5. Πλάκες
6. Καλώδιο

## ● Οδηγίες χρήσης


Οι επεξηγηματικές εικόνες βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες.

- Τοποθετήστε την συσκευή σας πάνω σε μία επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Να ανοίγετε τη συσκευή αναστηκώντας το μάνδαλο (3) - **C**.
- Κλείστε την - **D**.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο από το ρεύμα και στη συνέχεια - **E** : η φωτεινή ένδειξη γίνεται κόκκινη (1) - **F**.
- Αφήστε να προθερμανθεί η συσκευή - **G** : η πράσινη ένδειξη ανάβει (2) υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση - **H**.
- Η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.
- Ανοίξτε τη συσκευή και γεμίστε κάθε κοιλότητα της κάτω πλάκας με το μείγμα ζύμης - **I - J**. Φροντίστε να μην ξεχειλίσει η ζύμη και εισέλθει στο περιμετρικό αυλάκι.
- Κλείστε την - **K**.
- Αφήστε την τροφή να ψηθεί όσο επιθυμείτε - **L**.
- Στο τέλος του ψησίματος, Αποσυνδέστε την συσκευή - **O**.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, ελάχιστο 2 ώρες - **P**.

## ● Καθαρισμός

- Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό πιάτων - **Q**.
- Μη βάζετε τη συσκευή και το καλώδιο στο πλυντήριο πιάτων.

## ● Περιβάλλον

-  **Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**  
Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.  
Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.


# GÜVENLİK TALİMATLARI

## ÖNEMLİ UYARILAR

- Bu cihaz yalnız evsel ev içi kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır :
  - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
  - çiftliklerde,
  - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
  - otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
- Bu cihaz, fiziki, duyuşal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı,

gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz.

Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

-  Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonunu suya sokmayınız. Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Kordonu tamamen açın ve cihazı elektriğe bağlayın.
- Eğer uzatma kordonu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kordonya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.

## ● Yapılması gerekenler

- Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.
- Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (bkz. temizleme sonra kısmı), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabın iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız .
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kordonunun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermeye dikkat edin.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermeme için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.
- Eğe cihaz masa üzerinde kullanılacaksa, çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.

## ● Yapılmaması gerekenler

- Pişirme öncesi ısıtma dışında, kullanmadığınız zamanlarda cihazın fişini kesinlikle prizde bırakmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kordonunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Doğrudan tabak üzerinde kesmeyin.
- Pişirme yüzeyine (örn: yapışma önleyici kaplamalar, ...) hasar vermemek için asla telli sünger veya ovalama kremi kullanmayın.
- Cihazı dikey konumda ısıtmayın
- Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.

## ● Tavsiye / danışma

- Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.
- Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

## ● Betimleme

1. Çalışma göstergesi
2. Isı göstergesi
3. Kapatma kilidi
4. Sap
5. Plakalar
6. Kordon

## ● Kullanım talimatları

### Kitapçığın sonunda açıklayıcı çizimler mevcuttur.

- Cihazı sabit, düz ve sıcağa dayanıklı bir zemine yerleştirin.
- Cihazı açmak için mandalı (3) - **C**.
- Cihazı kapatın - **D**.
- Fişi prize takın - **E** : Kırmızı ışık yanar. (1) - **F**.
- Cihazın ısınmasını bekleyin - **G**: Cihazın kullanıma hazır olduğunu göstermek üzere yeşil ışık (2) yanacaktır - **H**.
- Sıcaklığın korunduğunu belirtmek için yeşil ışık düzenli olarak sönecek ve yeniden yanacaktır.
- Cihazı açın ve alt plakadaki her kalıbı karışım ile doldurun - **I** - **J**.  
Kenarlarda bulunan oluğa taşmamasına dikkat edin.
- Cihazı kapatın - **K**.
- Tercih ettiğiniz süre kadar karışımı pişmeye bırakın - **L**.
- Pişirme işleminin sonunda, cihazın fişini prizden çıkarın - **O**.
- Cihazı soğumaya bırakın, en az 2 saat - **P**.

## ● Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Pişirme tablası ve cihazın gövdesi sünger, sıcak su ve bulaşık sıvı deterjanı ile temizlenmelidirler - **Q**.
- Cihaz ve kordon bulaşık makinesinde yıkanamaz.

## ● Çevre




### Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

### VIGTIGE FORSİGTİGHEDSREGLER

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
  - I et køkken forbeholdt personalet, i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
  - På gårde
  - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
  - I omgivelser af typen Bed and Breakfast
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer blottet for erfaring eller kendskab. De må ikke bruge apparatet, med mindre de er under opsyn, eller de har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke lege med apparatet. Børn skal være mindst 8 år gamle og under opsyn, for at foretage rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
-  De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er i gang.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af

fabrikanten, af hans serviceværksted, eller af en tilsvarende uddannet person, for at undgå, at der opstår fare. Sørg for at ingen falder i ledningen.

- Læg aldrig apparatet og ledningen i vand. Apparatet må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens.

## ● Hvad man skal gøre

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver, afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Inden første ibrugtagning, skal pladerne vaskes af (følg afsnittet Rengøring). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen, med eller uden forlængerledning, anbringes. Tag de nødvendige forholdsregler, for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- For at bevare stegepladens belægning, skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem, som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.

## ● Hvad man ikke skal gøre

- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.
- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.). Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer ikke apparatet på, eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (f.eks. kogeplader, glasblus osv.).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen.
- Brug aldrig en grydesvamp i metal eller skurepulver, for ikke at beskadige stegefladen.



- Apparatet må ikke opvarmes i lodret position.
- Rør ikke ved de varme overflader af apparatet- brug håndtagene.
- Brug ikke apparatet tomt.

## ● Råd / oplysningerne

- Tak for Deres køb af dette apparat, designet udelukkende til husholdningsbrug.
- For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

## ● Beskrivelse

- |                        |                   |              |
|------------------------|-------------------|--------------|
| 1. Funktionsindikator  | 3. Lås            | 5. Pladerne  |
| 2. Temperaturindikator | 4. Hovedhåndtaget | 6. Ledningen |

## ● Brugsvejledning

**Tegninger med forklaringer findes i slutningen af denne brochure.**

- Placer Deres apparat på en flad, stabil og varmesikret overflade.
- Løft låsetappen, for at åbne apparatet. (3) - **C**.
- Luk apparatet - **D**.
- Tilslut derefter apparatet til stikkontakten - **E**. Den røde kontrollampe tænder (1) - **F**.
- Lad apparatet forvarme - **G**: Den grønne lampe tænder (2), når apparatet er klar til brug - **H**.
- Den grønne kontrollampe slukker og tænder regelmæssigt under brug, for at angive, at temperaturen opretholdes.
- Åbn apparatet og fordel dejen i den nederste plades vaffelmønster - **I - J**.  
Lad den ikke flyde over renden langs kanten.
- Luk apparatet - **K**.
- Lad den tilberedte mad koge i den ønskede tid - **L**.
- Når maden er færdig, sluk for apparatet - **O**.
- Lad apparatet afkøle i mindst 2 timer - **P**.

## ● Rengøring

- Kontroller at apparatet er kølet af og at strømmen er afbrudt, før apparatet rengøres.
- Rengør apparatets plader og kabinet med en svamp, vand og flydende opvaskemiddel - **Q**.
- Selve apparatet og ledningen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

## ● Miljøbeskyttelse



**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.


➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### VIKTIGE FORSIKTIGHETSREGLER

- Ikke la apparatet stå i solen eller ute om vinteren. Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
  - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer,
  - på gårder,
  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg,
  - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte **NO** fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet, og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av barn over 8 år som er under overvåking. La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde

for barn under 8 år.

-  Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høye mens apparatet er i bruk.
- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dersom nettleidingen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Dypp aldri apparatet eller ledningen i vann. Skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Rull ledningen helt ut.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.

## ● Det man må gjøre

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene (se avsnitt rengjøring). Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen og tørk av den med en myk klut.
- Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatenes overflate.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fagleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.

## ● Det man ikke må gjøre

- La aldri apparatet stå på når det ikke er i bruk, bortsett fra ved forvarming.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Skjær aldri direkte i grillplaten.
- Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver, da stekeoverflaten kan bli skadet (f.eks. slippbelegg ...).
- Ikke varm opp apparatet i loddrett stilling.
- Apparatet må aldri gå på tomgang.

## ● Råd / informasjon

- Takk for at du kjøpte dette apparatet som er utviklet kun til husholdningsbruk.
- For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
- Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

## ● Beskrivelse

1. Funksjonslampe
2. Temperaturlampe

3. Bryter for åpning
4. Hovedhåndtak

5. Plater
6. Ledning

## ● Bruksanvisning

Forklarende illustrasjoner finnes bakerst i denne brosjyren.

- Plasser apparatet på en flat, stabil og varmesikret overflate.
- Løft låsen for å åpne apparatet. (3) - **C**.
- Lukk apparatet - **D**.
- Koble deretter ledningen til en stikkontakt i veggen - **E**: det røde lyset tennes (1) - **F**.
- La apparatet varmes opp - **G**: det grønne lyset vil lyse (2) når apparatet er klart til bruk - **H**.
- Det grønne lyset slukkes og tennes regelmessig i løpet av steking, og viser at temperaturen opprettholdes.
- Åpne vaffeljernet og fyll alle formene på nedre plate med røren - **I - J**.  
Den må ikke flyte over i rennen langs kanten.
- Lukk apparatet - **K**.
- La maten steke i ønsket tid - **L**.
- Når du er ferdig med å steke, trekk støpselet ut av stikkontakten - **O**.
- La apparatet avkjøles, minst 2 timer - **P**.

## ● Oppbevaring

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel - **Q**.
- Selve apparatet og ledningen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.

## ● Miljø



**Ta hensyn til miljøet!**

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringsssenter eller et godkjent servicesenter.


## SÄKERHETSANVISNINGAR

### VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
  - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - På lantbruk,
  - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
  - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Lämna aldrig väffeljärnet obevakat när det är i bruk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll

får göras av barn om de är över 8 år och det sker under ansvarigt tillsyn.

Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

-  Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Doppa aldrig ner apparaten eller sladden i vatten. Apparaten eller sladden får inte diskas i diskmaskin.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Rulla ut sladden helt och hållet.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt, var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.

## ● Gör så här

- Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
- Om olyckan ändå är framme och du råkar bränna dig, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Före första användning, rengör laggarna (se beskrivningen " Rengöring"), håll lite olja på laggarna och torka av dem med en mjuk trasa.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningsladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- För att bevara beläggningen på väffellaggarna, använd alltid en plast- eller träspatel.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.

## ● Gör inte så här

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på tillagningsytan.
- Använd aldrig stålull eller skurmedel för att inte skada tillagningsytan (t.ex. släpp-lättbeläggning,...).
- Värm inte upp apparaten när den står i lodrätt läge.
- Rör inte vid de heta ytorna på apparaten: använd alltid handtagen.
- Låt aldrig apparaten vara igång tom.

## ● Råd / information

- Tack för att du har köpt denna apparat, som enbart är avsedd för hemmabruk.
- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

## ● Beskrivning

- |                        |                    |                 |
|------------------------|--------------------|-----------------|
| 1. Kontrollampa        | 3. Stängningsknapp | 5. Väffellaggar |
| 2. Temperaturindikator | 4. Handtag         | 6. Sladd        |



## ● Bruksanvisning

Förklarande illustrationer finns i slutet av broschyren.

- Placera apparaten på en plan, stabil och värmetålig yta.
- Lossa spärren för att öppna apparaten (3) - **C**.
- Stäng igen apparaten - **D**.
- Anslut därefter kontakten till ett vägguttag - **E**. Den röda kontrollampan tänds (1) - **F**.
- Låt apparaten förvärmas - **G**: när den gröna kontrollampan tänds (2) är apparaten klar att användas - **H**.
- Den gröna kontrollampan tänds och släcks regelbundet under användningen för att indikera att temperaturen bibehålls.
- Öppna apparaten och fyll de nedre laggarna med smeten - **I - J**.  
Låt den inte rinna över i spåret längs med kanterna.
- Stäng igen apparaten - **K**.
- Grädda våfflor så länge som önskas - **L**.
- Efter tillagningen, dra ur sladden ur vägguttaget - **O**.
- Låt apparaten svalna, minst 2 timmar - **P**.

## ● Rengöring

- Kontrollera att sladden är urdragen innan du rengör apparaten.
- Rengör laggarna och apparatens huvuddel med en fuktig svamp, varmt vatten och diskmedel - **Q**.
- Apparaten eller sladden får inte diskas i diskmaskin.

## ● Miljö



**Var rädd om miljön!**

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.


## TURVAOHJEET

### TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
  - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
  - Maatiloilla,
  - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
  - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsien tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai aistilliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle sallittuja

huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina.

Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

-  Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa. Varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.

## ● Tee näin

- Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä (kts. luku: puhdistus), kaada levyille vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.
- Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

## ● Varoitukset ja määräykset

- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttä käyttämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkuu lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Älä leikkaa suoraan astiassa.
- Älä koskaan käytä metallisientä tai hankausjauhetta, jotta paistopinta ei vahingoitu (esim. tarttumista hylkivä pinnoitef, ...).
- Älä käytä laitetta pystyasennossa.
- Varo koskemasta laitteen kuumiin osiin, käytä kahvoja.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä,

## ● Neuvoja / tiedot

- Kiitos, että ostit tämän laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

## Kuvaus

- |                             |          |               |
|-----------------------------|----------|---------------|
| 1. Käynnistyksen merkkivalo | 3. Salpa | 5. Puhdistus  |
| 2. Lämpötilan merkkivalo    | 4. Kahva | 6. Virtajohto |

## Käyttöohjeet


Havaintokuvat ovat tämän lehtisen lopussa.

- Sijoita laite tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Avaa laite nostamalla salpa(3) - **C**.
- Sulje kansi - **D**.
- Kytke sähköjohto sitten seinäpistorasiaan - **E**: punainen merkkivalo syttyy (1) - **F**.
- Anna laitteen esilämmitä - **G**: laite on käyttövalmis, kun vihreä valo syttyy (2) - **H**.
- Vihreä merkkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti käytön aikana merkiksi siitä, että lämpötila pysyy vakiona.
- Avaa laite ja täytä alatasen syvennykset taikinalla - **I - J**.  
Älä anna taikinan valua reunojen uriin.
- Sulje kansi - **K**.
- Anna valmisteiden kypsyä halutun ajan - **L**.
- Kun kaikki ruoka on kypsää, ota pistotulppa pois seinän pistorasiasta - **O**.
- Anna laitteen jäähtyä aikakin 2 tuntia - **P**.

## Puhdistus

- Varmista, että laite on irrotettu sähköverkosta ja se on jäähtynyt ennen puhdistuksen aloittamista.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella - **Q**.
- Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.

## Ympäristö


-  **Huolehtikaamme ympäristöstä!**
- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
  - ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
  - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
  - На фермах,
  - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
  - В заведениях типа "комнаты для гостей".
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром **RU** или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети не должны играть с прибором.
- Устройство может использоваться детьми, достигшими восьмилетнего возраста, лицами с ограниченными физическими, или умственными способностями и лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании устройства и осознают возможные опасности. Следите за тем, чтобы

- дети не играли с устройством. Чистка или обслуживание устройства не должны производиться детьми, не достигшими восьмилетнего возраста, а также без присмотра взрослых.
-  Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.
  - Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
  - Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется системой дистанционного управления.
  - Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
  - Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.
  - Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
  - Полностью размотайте шнур питания.
  - В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.

- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

## ● Необходимо

- внимательно прочитать и сохранить рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- При первом использовании вымойте плитки (смотрите рекомендации, приведенные в параграфе Чистка), налейте немного растительного масла на плитку и вытрите их с помощью мягкой ткани.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.

## ● Не делайте этого

- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.
- Во избежание повреждения нагревательной поверхности (напр.: антипригарного покрытия, ...) запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.
- Никогда не нагревайте блок в вертикальном положении.
- Не прикасайтесь к нагретым частям прибора: спользуйте ручку и в случае необходимости надевайте кухонные перчатки.
- Не включайте прибор вхолостую.

## ● Консультации / Информационно

- Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем, что ваш электроприбор предназначен исключительно для использования в бытовых целях.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).
- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.



## ● Описание

- |                                   |                  |               |
|-----------------------------------|------------------|---------------|
| 1. Индикатор работы               | 3. Замок-защелка | 5. Пластинами |
| 2. Световой указатель температуры | 4. Ручку         | 6. Шнур       |

## ● Инструкции

**Пояснительные рисунки являются окончательными страниц.**

- Поставьте прибор на устойчивую поверхность.
- Поднимите защелку, чтобы открыть прибор (3) - **C**.
- Закройте прибор - **D**.
- Затем подключите прибор к сети - **E**. Перевод регулятора в положение I включит устройство, загорается световой индикатор красного цвета (1) - **F**.
- Оставьте устройство для предварительного нагрева - **G**: зеленый индикатор загорится (2), сообщая о том, что устройство готово к использованию - **H**.
- Во время использования прибора зеленый световой индикатор регулярно гаснет и згорается вновь, указывая, что поддерживается нужная температура.
- Откройте прибор и заполните каждую форму нижней пластины тестом - **I - J**. Тесто не должно вытекать в расположенные по краям углубления.
- Закройте прибор - **K**.
- Дайте приготовиться пище нужное время - **L**.
- В конце приготовления пищи отключите шнур питания от сети - **O**.
- Дайте прибору остыть в том же положении, что и во время приготовления, в течение 2 часов минимум - **P**.

## ● Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с помощью губки и теплой воды с добавлением жидкости для мытья посуды - **Q**.
- Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.

## ● Окружающая среда



**Участуйте в охране окружающей среды!**

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
  - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
  - на фермах;
  - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
  - у закладах типу “кімнати для гостей”.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).

Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.

- UK** • Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися з пристроєм.

Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.

-  Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.
- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремого пульта дистанційного керування.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісного обслуговування або особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.
- Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води. Ніколи не кладіть їх до посудомийної машини.
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового приладдя.
- Повністю розмотайте шнур живлення.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

## Що слід робити

- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.
- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- При першому використанні вимийте конфорки (див. абзац Чистка), налейте трохи олії на конфорку або на внутрішню частину фарфорової миски для фондю і протріть м'якою ганчіркою.
- Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомогою го подовжувача або без ньо го, стежте за тим, щоб гості мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об ньо го.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для то го щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.
- Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть йо го таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.

## Чого не слід робити

- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- Щоб запобігти пере гріванню пристрою, не розміщуйте йо го у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвишеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Не кладіть знаряддя для при готування на поверхню приладу.
- Ніколи не ріжте безпосередньо на пристрої.
- Ніколи не користуйтеся металевою губкою ні порошком для чищення, щоб не завдати пошкодження варильній поверхні (наприклад, антипри гарному покриттю тощо).
- Ніколи не нагрівайте блок у вертикальному положенні.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою: За необхідності, користуйтеся ручкою гриля або кухонною рукавицею.
- Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

## Консультації / Інформаційно

- Дякуємо за те, що придбали цей пристрій, призначений для домашньо го використання.
- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електрома гнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишньо го середовища і т. ін.).
- Під час першо го використання у перші декілька хвилин можлива поява незначно го запаху та диму.
- Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

## Опис

1. Світловий показник роботи
2. Світловий показник температури
3. Замок-засувка
4. Ручка
5. Плитки
6. Шнур електропостачання

## Інструкції

Пояснювальні малюнки є остаточними сторінок.

- Розмістіть гриль на пласкій поверхні.
- Підніміть фіксатор щоб відкрити прилад (3) - **C**.
- Закрийте пристрій - **D**.
- Під'єднайте кабель живлення до електричної мережі - **E**. Червоне світло (1) - **F**.
- Залиште прилад для попереднього нагрівання - **C**: зелений світловий індикатор засвітиться (2), позначаючи готовність приладу до використання - **H**.
- Під час роботи приладу, зелені світлові індикатори будуть регулярно згасати і засвітитися, вказуючи на те, що підтримується температура.
- Відкрийте пристрій та заповніть тістом кожну форму в нижній пластині - **I - J**. Тісто не повинно переливатися через виїмки на краях.
- Закрийте пристрій - **K**.
- Давайте готувати підготовці потрібний час - **L**.
- В кінці приготування їжі, Відключіть пристрій від електромережі - **O**.
- Дайте приладові остигнути (мінімум 2 годин) - **P**.

## Чистка

- Перш ніж чистити пристрій переконайтесь, що його відключено від мережі електроживлення.
- Плитку для випікання і корпус приладу можна чистити за допомогою губки, гарячої води та м'ячю го засобу для посуду - **Q**.
- Не занурюйте перехідний штекер із шнуром живлення у воду.

## Навоколишнє середовище



### Бережіть навоколишнє середовище!

① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.

➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутністю таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

## ● نصائح / معلومات

- شكرًا لشرائك هذا المنتج، الذي صُمم خصيصاً للإستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة التعليمات في هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى.
- تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

## ● وصف أجزاء المنتج

1. مؤشر ضوئي للتشغيل
2. مؤشر الحرارة
3. مزلاج الإغلاق
4. المقبض الرئيسي
5. أطباق
6. سلك كهربائي

## ● إرشادات الإستعمال

- رسوم توضيحية في نهاية هذه النشرة.
- ضع المنتج فوق سطح مستو ثابت ، مُقاوم للحرارة.
- يُفتح المُنتج برفع الغطاء (3) - C.
- إغلق المنتج - D.
- أوصل السلك الكهربائي بالتيار - E .. سيضاء المؤشر الضوئي الأحمر (1) - F.
- دع المنتج ليسخن تمهيداً - G : سيضيء المؤشر الضوئي الأخضر (2) دليل على أن المنتج قد اصبح جاهزاً للإستعمال - H.
- سيطفأ ويضاء المؤشر الضوئي الأخضر مراراً وبانتظام أثناء عملية الطهي، دليل على الحفاظ على درجة الحرار.
- افتح المنتج واملا كل قالب من اللوحة السفلية بمزيج العجينة - I - J.
- لا تدع المزيج يفيض عن حافة القالب.
- إغلق المنتج - K.
- دع التحضيرات للطهي حسب الوقت الذي تريده - L.
- يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند انتهاء عملية الطهي - O.
- دع المنتج ليبرد. (حد أدنى ٢ ساعة) - P.

## ● التنظيف

- يُرجى التأكيد بأن المنتج قد فُصل عن التيار قبل تنظيفه.
- يمكن غسل الأطباق وهيكل المنتج بإسفنجة بإسفنجة وسائل التنظيف العادي - Q.
- لا تضع المنتج أو وحدة التغذية الكهربائية أو السلك الكهربائي في جلاية الصحون.

## ● البيئة

- حماية البيئة أولاً
- يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيّمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.

## وبناءً على ذلك:

- يُرجى قراءة واتباع هذه الإرشادات الواردة في هذه النشرة بعناية، ويُرجى الإحتفاظ بها في مُتناول اليد.
- إن أي استعمال تجاري، أو مهني، أو لا يخضع للإرشادات الواردة، وينتج عنه أي عطل في المنتج، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- عند الإستعمال للمرة الأولى (اتبع التعليمات الواردة في فقرة بعد الإستعمال)، يسكب القليل من زيت الطهي على الأطباق، ثم تُمسح بقطعة قماش ناعمة.
- اضبط مرور السلك الكهربائي بعناية، في حال استعمال وصلة كهربائية أو لا ، وبحيث لا يتعارض مع مرور الأشخاص أو يعرقل سيرهم حول الطاولة.
- استعمل دائماً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.
- قد تكون روائح الطهي خطيرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- إذا استعمل المنتج في وسط الطاولة، يرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.

## لا تفعل

- لا تترك المنتج موصولاً بالتيار إن لم يكن قيد الإستعمال..
- لكي تجنّب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا ..). كما يُرجى تجنّب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
- لا تضع المنتج على أو بالقرب من سطح حار أو سطح أنزلاقي، ولا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق أي مصدر للحرارة (لوحات تسخين، موقد غاز، الخ ..).
- لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.
- لا تقطع الطعام مباشرة على الأطباق ؛
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية أو المساحيق الكاشطة لكي تتجنّب إعطاب السطح الذي يتم عليه الطهي (مثلاً : الطلاء الغير لاصق....).
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء أو بأي سائل آخر.
- لا تضع المنتج أو وحدة التغذية الكهربائية أو السلك الكهربائي في جلاية الصحن.
- لا تسخن المنتج في الوضعية الأفقية.
- لا توصل المنتج بالتيار الكهربائي إذا لم تكن الأطباق في مكانها الصحيح.

- في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الإحتياجات لتجنّب وضعها في طريق أحد.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنّباً للأخطار.
- لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.
- لا تغمر المنتج بالماء. لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء.
- لا تضع المنتج أو وحدة التغذية الكهربائية أو السلك الكهربائي في جلاية الصحون.
- يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال بسن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من النقص في قواهم الفيزيائية، الحسية والعقلية، أو نقصاً في المعرفة، بشرط أن يمنحوا الرقابة أو التدريب على استعمال هذا المنتج بأسلوب آمن، وأن يدركوا المخاطر الكامنة من الإستعمال الخاطيء. يجب أن لا يترك الأطفال يلعبون بالمنتج. يجب أن لا تُترك عمليات التنظيف والصيانة بعهدة الأطفال، ما لم يكونوا فوق سن الثامنة من عمرهم، وتحت الرقابة.
- يُرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سن الثامنة.



## ضوابط هامة للسلامة

- صمّم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط . ولم يُصمّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية :
  - المطابخ المُخصّصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
  - المزارع؛
  - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
  - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- لا تترك المنتج دون عنايتك أثناء الإستعمال.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال
- والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.
-  قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.
- **AR** انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره.
- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الإحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.

## مشاوره و اطلاعات

- از خرید این وسیله بمنظور مصرف خانگی متشکریم. توصیه های موجود در کتابچه را با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهدارید.
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس میشود.
- شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

## شرح

1. چراغ شاخص کار کردن
2. نمایشگر دما
3. چفت بستن
4. دستگیره
5. صفحات
6. سیم برق

## دستورالعمل های استفاده



- ترسیم توضیحی در انتهای این بروشور می باشد.
- دستگاه را روی سطح صاف، ثابت و مقاوم در برابر حرارت قرار دهید.
- با بالا کشیدن زیانه دستگاه را باز کنید (3) - C.
- دستگاه را ببندید - D.
- سیم برق را به دستگاه وصل نموده - E. چراغ قرمز روشن خواهد شد (1) - F.
- دستگاه را در وضعیت قبل از حرارت قرار دهید - G: چراغ سبز روشن (2) نشان می دهد که دستگاه آماده استفاده است - H.
- چراغ سبز خاموش می شود و دوباره در طول فرآیند پخت و پز به طور منظم روشن می شود، تا نشان دهد که درجه حرارت حفظ می شود.
- دستگاه را باز کنید و هر قالب از صفحه پائین تر را با خمیر پر کنید - I - J.
- اجازه ندهید که در شیار در امتداد لبه ها لبریز شود.
- دستگاه را ببندید - K.
- بگذارید ترکیب برای زمان دلخواه پخته شود - L.
- هنگامی که پخت کامل شده است، سیم برق دستگاه را بکشید - O.
- برای مدتی دستگاه را برای سرد شدن رها کنید. (حداقل ۲ ساعت) - P.

## تمیز کردن

- قبل از نظافت، از قطع شدن دستگاه مطمئن شوید.
- برای تمیز کردن بشقابها و بدنه دستگاه، میتوانید از اسفنج و مواد شوینده معمولی استفاده کنید - Q.
- دستگاه و سیم برق آن نباید به ماشین ظرفشویی متصل گردند.

## محیط زیست

### ابتدا محافظت از محیط زیست!

-  دستگاه شما حاوی موادی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت میباشد.
-  دستگاه را جهت انجام مراحل بازیافت به محل مخصوص جمع آوری تحویل دهید.

## به موارد ذیل توجه کنید

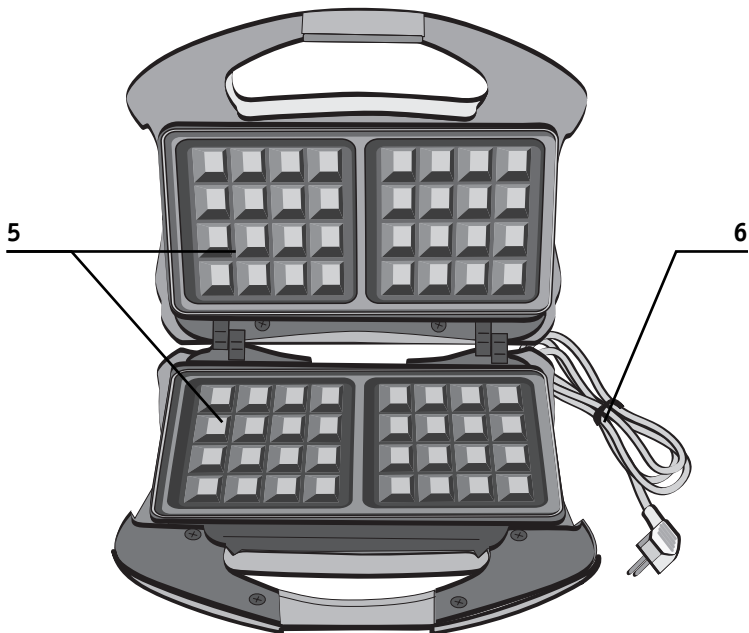
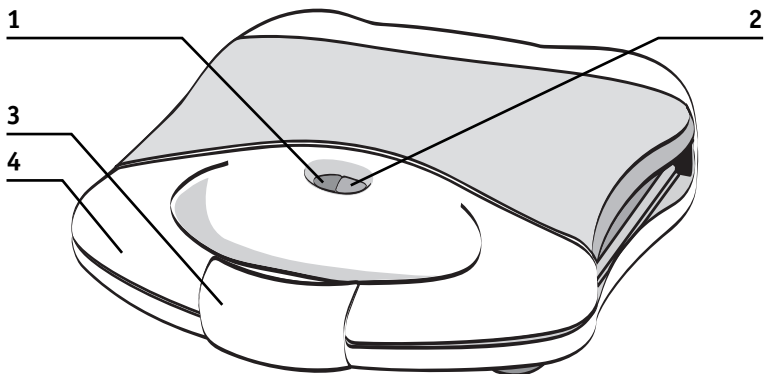
- این توصیه‌ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برده میشود.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.
- در اولین استفاده صفحات را بشوئید (طبق پار گراف تمیز کردن)، کمی روغن روی ظروف ریخته و با پارچه نرم خشک کنید.
- چه از سیم رابط استفاده کنید یا خیر، وضعیت سیم برق را با دقت جاسازی کنید. بدین ترتیب مهمانان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت خواهند کرد.
- همیشه از کفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشند، خطرناک است. به صاحب پرند توصیه میشود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهدارند.
- در صورتیکه دستگاه در وسط میز استفاده میشود، دور از دسترس کودکان نگهدارید.

## از استفاده در موارد ذیل خودداری نمائید

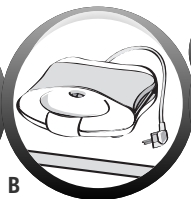
- دستگاه را هنگامی که استفاده نمیشود، هرگز به برق وصل نکنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه‌ای، رومیزی، مبلمان ورنی) اکیداً خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برق روی منبع گرمازا (بشقاب داغ، خوراک پز گازی) خودداری کنید.
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- هرگز غذا را مستقیماً روی بشقاب نبرید،
- برای اجتناب از آسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روکش نچسب...)، از استفاده از شوینده های فلزی یا پودرهای زبر خودداری کنید.
- از گرم کردن دستگاه در موقعیت عمودی خودداری کنید.
- از دست زدن به سطوح داغ خودداری کنید؛ از دستگیره استفاده کنید.
- با دستگاه خالی کار نکنید.

-  حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد.
- کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمائید.
- سیم برق را کاملا باز کنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.
- در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود : از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.
- این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- دستگاه را در آب فرو نکنید. هرگز دستگاه و یا سیم برق آن را داخل آب فرو نبرید. از راه انداختن دستگاه خالی اکیدا خودداری کنید.

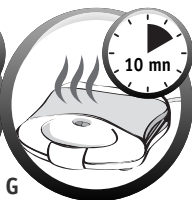
- این دستگاه به منظور استفاده خانگی در نظر گرفته شده است. این دستگاه برای استفاده در موارد ذیل در نظر گرفته شده است، و ضمانت برای موارد ذیل قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
  - خانه در مزرعه
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی
  - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- این دستگاه جهت کودکان 8 سال به بالا و افرادی که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی، چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط ایمنی را به آنها داده باشد و از خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده میباشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و تعمیرات مصرف کننده نباید توسط کودکان زیر 8 سال و بدون مراقبت انجام گیرد.
- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.



1

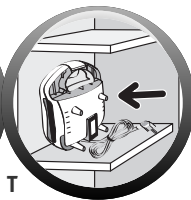
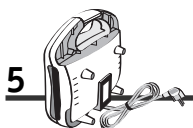
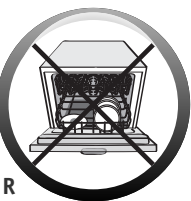
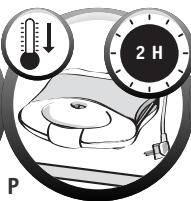
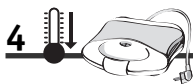
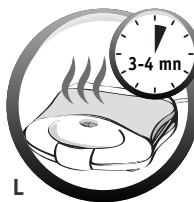


2



3







# Moulinex®

waffle time

**FR** 2 - 5

**NL** 6 - 9

**DE** 10 - 13

**IT** 14 - 17

**ES** 18 - 21

**PT** 22 - 25

**EN** 26 - 30

**EL** 31 - 34

**TR** 35 - 38

**DA** 39 - 41

**NO** 42 - 45

**SV** 46 - 49

**FI** 50 - 53

**RU** 54 - 57

**UK** 58 - 61

**AR** 62 - 65

**FA** 66 - 69